

# 近三年我国旅游英语规划教材现状抽样分析

文 / 叶志良 徐洁

[摘要] 国际旅游业的快速发展,迫切需要既懂旅游专业知识又懂英语的复合型人才。旅游英语类教材是培养复合型人才的重要载体。本文抽取2009年至2011年全国各地出版社出版的15本规划教材作为研究样本,通过对出版现状和编撰模式的描述,对我国旅游英语类教材的出版状况进行调研分析,并对未来旅游英语类教材的编撰提出建议。

[关键词] 旅游英语教育 教材 抽样分析

据世界旅游组织预测,中国将于2015年成为世界第一大入境旅游国和第四大出境旅游客源国,成为世界第一大旅游市场。<sup>[1]</sup>为了适应国际旅游业的蓬勃发展,对既懂旅游专业知识又熟练掌握英语的复合型人才的需求量日益增加,旅游英语教学的重要性也就更加凸显。旅游英语教材是实现教育教学目标的重要载体,显然,编制高质量的教材是提高教学水平和人才培养质量的关键。

本文以2009年至2011年全国各地出版社出版的15本旅游英语类规划教材为调研对象,通过对旅游英语教材出版现状的统计和分析,为旅游英语教材的编写提出自己的思考与建议。

随着穿越剧的热播,一窝蜂地去做穿越的图书,而随着谍战剧的热播,大家又都去做谍战剧,这种急功近利的恶性竞争,不仅无法打造出版社的品牌,而且也难以赢得长远的经济效益。简单跟风、注重短期的市场效益,而忽略出版的策划工作,忽视对于自我品牌的开发,这也是制约我国的影视同期书的一个重要因素。

## 四、结语

我国的影视同期书在文化的争议和现实的热潮中

参考文献:

- [1] 薛月兵. “影视同期书”现象的冷思考[J]. 沧桑, 2008, (02)
- [2] 张文明. 透视影视同期书的出版热潮[J]. 编辑之友, 2010, (03)
- [3] 欧阳沛. 影视给力图书观影视同期书的销售之道——以《盗官记》改编成《让子弹飞》等为例[J]. 今传媒, 2011, (04)
- [4] 魏萍. 文学与影视之间——就“影视同期书”现象采访葛红兵教授[J]. 电影评介, 2006, (12)
- [5] 卢佃明. 新时期小说的“影视化”焦虑[D]. 延边大学, 2010

## 一、近三年旅游英语教材出版现状

2009年至2011年,全国各地出版社共出版旅游英语类教材142本,其中规划教材15本。现从选题、读者、编者三种视角审视出版现状。

### 1. 选题方向

从选题上看,旅游英语教材极少对旅游业和旅游理论基础进行学理上的阐述,而是紧扣旅游过程中实际发生的行为而展开编排,其内容多集中在导游服务过程及综合旅游服务两个方面。或是按照导游从接团入境到送团出境整个旅游活动过程中的吃、住、行、游、购、娱、处理紧急问题等板块逐一进行知识介绍,

不断的发展着,我们要正视目前的影视同期书存在的问题,并针对这些问题采取相应的对策来不断提高其的质量和水平,而不是仅仅将之作为市场上的一件赢利工具。这需要作家和编辑共同努力——作家打造出更好的作品,编辑把关一部书的质量。只有这样,才能在不断扩大受众群的同时,满足读者日益提高的阅读水平。

(作者单位:北京师范大学珠海分校艺术与传播学院)

或是从旅客开始计划旅行到游完远程的全过程,即对涵盖旅游咨询、出入海关、导游业务、酒店服务、销售购物、景点介绍以及康体健身等一系列现代旅游所涉及的服务项目。这些教材通过情景模拟、角色扮演、景点介绍、课后练习等环节,进行听、说、读、写等技能的练习,培养学生在职业情景下运用英语完成相关服务工作的能力。抽样的旅游英语类规划教材,大多只涉及入境导游服务,却鲜有对出境旅游进行专门讲解,其中仅有3本教材提到出入境手续的办理及国外导游服务(见图1)。

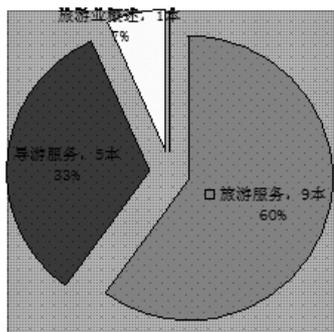


图1 2009-2011年旅游英语类规划教材选题情况(单位:本)

根据采样分析,大部分旅游英语教材都含有吃、住、行、游、购、娱旅游六大要素的板块,且内容多有相似与重复,甚至连景点介绍也存在部分雷同。当前休闲旅游、会展与节事旅游、文化旅游等新兴旅游产业,正处在旅游产业发展的前沿,但在现有教材中体现甚少。因此,旅游英语新课程和教材的开发,应当与业态发展紧密联系。随着教学改革不断深化,越来越多的旅游专业乃至其他专业纷纷开设该类课程,教师对专业教材的需求也会因为学校办学定位及学生实际需求的差异而不断调整完善。因此,旅游英语教材的策划、选题,必须围绕专业核心课程,在旅游类型、旅游项目上作深度开发,不仅要反映主流学校的需求,还能兼顾不同类型学校的教学需要,深化课程与教材的改革。

## 2. 读者定位

读者(学生)是教材的用户。从读者定位看,共有9本教材明确标注为“高职高专”教材,占规划教材总数的60%(见表1)。

表1 2009-2011年旅游英语类规划教材读者定位(单位:本)

适用人群	数量
本科及本科以上	2
高等职业教育	9
高等教育通用	3
中等职业教育	1
总计	15

与以往较多教材为高等教育通用的情况相比,现在教材的定位更加明确。究其原因,一方面出于国家对高职教育的日益重视,另一方面高职教育的培养目标是“高素质技能型人才”,而旅游英语教材大多注重实践能力,以岗位职责为编写线索,以典型的职业工作场景为学习载体,培养学生的相关服务能力,教材与培养目标即产品与用户需求之间有较高的契合度。如高等教育出版社2010年出版的《旅游英语口语教程》,集文字、图形、图像、音频、视频等为一体,做到视、听、说三方面有效地结合,努力创造一个真实的旅游环境,使学生在三维立体空间中学习旅游口语和相关知识,以期更好地应用于实践。

但直接面向中等职业教育的教材数量存在不足。截至2011年年底,全国中等旅游职业学校及开设旅游专业的中等职业学校有1093所,在校生约48万,<sup>[2]</sup>培养了相当比例的应用型旅游人才。而抽样的15本规划教材中,中等职业教育专用教材仅1部,这与中职旅游教育的需求极不相符。在教材市场竞争日趋激烈的今天,更多地开发针对中等职业教育的旅游英语教材,才能满足不同层次或不同类型旅游人才培养的需要,得到社会的认可。

## 3. 编著者

从编著者角度看,15本教材的主要编写者无论学历层次还是专业技术职称,均代表了旅游英语教育界的较高水平,其中有超过半数的教材主编为教授或副教授,这在很大程度上保证了教材的学术质量(见图2)。此外,教材编撰者大多长年从事旅游英语领域的教学与研究,编著者可以不断完善教材,充实教学内容,相当程度上防止了拼接与复制的粗制滥造。然而值得注意的是,建立以职业为导向的教材体系,是当今旅游教育尤其是旅游职业教育的必然趋势。旅游职业教育的职业属性要求以岗位标准和工作过程导向来建构课程,因此,校企合作开发教材必然成为旅游职业教育教材开发的旨归。旅游英语教育作为旅游职业教育的一部分,也须遵循这个规律。然而,从编著者身份构成来看,所有编撰者均为现职教师,除去部分作者有过在行业挂职的经历外,几乎没有现职实职为旅游企业管理者和来自行业、企业的作者。作者的职业属性决定其编写的思路,一本没有旅游从业者参与的教材,难以跳出学科本位的窠臼,造成课本与行业实际有较程度的脱节。教材编著者是教材编写质量的直接掌控者,要编撰出高质量的旅游类教材,编撰者首先必须具备对旅游业态和旅游学科的准确把握能力,同时又

需有丰富的教学经验与相关行业的从业经历,并深谙教学规律,否则很难编撰出高质量的教材。

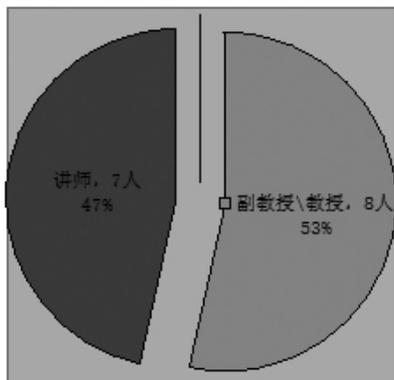


图2 2009-2011年旅游英语类规划教材编著者职称情况

综合来看近三年旅游英语教材,可以发现,这些教材均采用了相同的编撰模式。以旅游服务中各个环节(咨询、吃、住、行、游、购、娱等)为素材引入相关的专业知识点及语言知识点,然后通过情景对话、角色模拟等任务进行练习。但部分教材的专业知识与语言知识比例失衡,理论没有跟实践紧密结合,尤其在素材的选择上泛泛而谈。此外,大多数教材的任务形式过于单一,模拟训练大都为补全对话、翻译、角色模拟等传统练习,不能很好的让学生与教材进行互动。

## 二、对旅游英语教材编撰的建议

### 1. 了解游客需求 关注新兴业态

由于教材的编写者主要是院校的专家和教师(包括双师型教师),在编写的过程中很少有人做充分的市场调研,在课文内容和结构的设计方面没有充分考虑涉外旅游企业的中长期人才需求,造成教材编写没有前瞻性。现有很多旅游英语教材选取的内容、素材与情景比较滞后过时,不能体现旅游业态发展的现状,与快速发展中的国际旅游业的实际需要存在一定差距,使学习者较难满足未来工作岗位的能力要求。

而旅游管理类专业高度实践性的专业特点和广泛采用的“校企合作、工学结合”的人才培养模式,要求编撰者始终关注新兴业态和新兴市场。一方面,国外游客的旅游需求在日趋多样化,从传统的观光旅游到度假旅游,再到体验旅游,同时产生了许多新的旅

游类型与方式,业态日趋丰富,如医疗旅游、体育旅游、温泉旅游、养生旅游等;另一方面,随着国人生活水平的提高,出境旅游的需求也日趋增长。如果旅游教材编撰者对这些变化置若罔闻,只会造成人才培养与市场需求的进一步隔膜。

### 2. 校企共编教材 丰富教材形式

在职业教育领域,课程的设计需要体现“工作过程导向”的理念和“课程模块化理论”的构建思路。相比于研究领域的多元参与,教材编撰领域却依然是教学界人士为主。所谓的校企共编教材一直停留在口号上。从文本上看,绝大多数教材注重听、说、读、写及语音语法等几个方面的语言技能训练,但在提高语言技能和实际应用能力方面则比较单一,角色扮演或是情景模拟多为对前文内容的模仿,缺少实践性及趣味性,显得力不从心。基础语言技能与实际语言应用能力较难融会贯通,对语言技能的训练不能很好地体现出工作岗位对英语能力的要求。因此,教材编写的群体应有业界精英的加入,引入行业标准,充分体现业界声音,为市场提供真正契合实际需要的优秀教材。

随着多媒体教学的深化,若旅游英语教学能在教材形式上创造更好的互动情景,教学效果将会事半功倍。如在旅游英语教材编写中能模拟不同工作环境创设真实语言使用的情景,并制作与教材配套的视频材料,通过视觉互动,将使学生有身临其境的感觉,更好地吸收知识,提高技能。

### 3. 正视文化差异 搭建文化桥梁

旅游业处在国际交往的前沿,中西方交流不得不面对文化的差异。而现在出版的旅游英语教材中,介绍中西方文化方面的内容较少,不利于培养学生的跨文化交际能力和中西文化差异意识。在旅游英语教学过程中适当介绍外国的文化,不但能够激发学生的学习兴趣,更能够增长知识,扩展视野。将中西方文化进行比较,更有助于学生在旅游服务工作中与外国客人进行交流,避免在交流过程中出现误会。现有旅游英语教材中,除了需要增加中西方文化差异方面的知识,也需要地理历史等人文知识。重视中外文化的差异,适当增加对双方文化的介绍,将会大大有利于使用者的实践和应用。

(作者单位:浙江旅游职业学院)

### 参考文献:

- [1] 旅游产业作为世界第一大产业发展状况研究,北京市旅游局,2010,(5)
- [2] 2011年全国旅游教育培训统计基本情况,国家旅游局,2012,(7)